

Библейский урок №1

Мастерская Версия

Лука 1:1-4

1. В.: Кто передал информацию об этих событиях составителям повествования?
Who handed down the information about these events to the authors of narration?
О.: ст. 2. Очевидцы и служители Слова
vs. 2. Eyewitnesses and servants of the Word.
2. В.: Как (каким образом) автор этой книги составил своё повествование?
How (in what way) did the author of this book make his narration?
О.: ст. 3 «По тщательному исследованию» и «по порядку»
vs. 3 “Investigated carefully and “in consecutive order”
3. В.: Зачем автор написал эту книгу?
Why did the author write this book?
О.: ст. 4 Чтобы ты (читатель) узнал твёрдое основание того учения, в котором он был наставлен.
vs. 4 So you (a reader) may know the exact truth about the things in which he has been taught.

Лука 1:26-38

1. В.: Как следовало назвать младенца?
What was the baby boy to be called?
О.: ст. 31 «Иисус». ст. 35 «Сын Божий»
vs. 31 “Jesus” vs. 35 “Son of God”
2. В.: Как ангел описал то, каким будет Иисус?
How did the angel describe what Jesus would be like?
О.: ст. 32 «Великий», «наречется Сыном Всевышнего»
vs. 32 “Great”, “called Son of the Most High.”
3. В.: Когда завершится Царство Иисуса?
When would Jesus’ Kingdom end?
О.: ст. 33 «Царству Его не будет конца»
vs. 33 His Kingdom would have no end.

Лука 2:1-21

1. В.: Как описан Иисус в 11 (в одиннадцатом) стихе?

How was Jesus described in vs. 11?

О.: ст.11 «Спаситель», «Христос Господь»

Savior, Lord Jesus

Лука 2:40 Прочитайте и отметьте

1. В.: Что происходило с Иисусом?

What was happening to Jesus?

О.: Возрастал; укреплялся; исполнялся премудрости.

Grew; became strong; got wiser.

Лука 2:42

Отметим - Иисусу 12 лет сейчас.

Jesus is now 12

Лука 2:46-47

1. В.: Что Иисус делал в стихе 46?

What was Jesus doing in vs. 46?

О.: «Слушал» и «спрашивал».

“listening” and “asking questions”.

2. В.: Как реагировали люди?

What was the people’s response?

О.: ст.47 «Дивились разуму и ответам Его»

vs.47 Amazed at his understanding and his answer.

Лука 2:52

Отметим - «преуспевал в премудрости и возрасте и в любви у Бога и человеков»

kept increasing in wisdom (mind), stature (physical) favor with God and people.

Лука 3:23

Отметим - Иисус, начиная своё служение, был лет тридцати

Jesus, when he began his ministry, was about 30

Лука 5:1-11 Не бойся, будешь ловить человеков.

1. В.: Как вы думаете, почему Иисус вошёл в лодку, чтобы говорить с людьми (чтобы «учить людей»)?
Why do you think Jesus got into the boat to speak to people (to “teach people”)?
- О.: а). ст.1 народ теснился к нему
Vs. 1 crowd was pressing around him
- в). (*) Голос Иисуса лучше распространялся над водой.
Jesus’ voice would travel better over water.

*Больше людей могли слышать Его, когда он говорил над водой
More people could hear him if he spoke over water.

2. В.: Что имел в виду Пётр, когда он сказал, что он – грешный человек?
What did Peter mean when he said he is a sinful man ?
- О.: Грех в его понимании значит проступок, промах (как во время охоты, когда стрела летит мимо цели).
Sin in his understanding means fault, “missing the mark” (like at hunting when shooting an arrow and missing the bulls-eye)
3. В.: Как вы думаете, что имел в виду Иисус, когда сказал: «Отныне будешь ловить человеков»?
What do you think Jesus meant when he said: “From now on you will be catching men”?
- О.: Пётр был рыбаком. Отныне он будет ловить человеков, то есть будет говорить людям как «поражать цель», не промахиваясь, не совершая проступков, не делая греха.
Peter was a fisherman. From now on he will catch men, that is, he would be telling people how “to hit the bulls-eye”, not “missing mark”, not doing faults, not sinning.

- В следующий раз мы будем говорить о том, как «попадать в цель».

Next time we will talk about how “to hit the bull’s eye”.

Библейский урок № 2
Мастерская Версия

Лука 5:27-32

Отметим - В прошлый раз мы читали как Иисус сказал Петру, что тот будет «ловцом человеков». В стихах 27-28 мы видим пример «ловли человеков».

Last time we read: Jesus said to Peter that he would be a “fisher of men”. In verses 27-28 we see an example of “catching men”

Отметим в стихе 30 - «Фарисеи» и «книжники» были

религиозными лидерами в то время.

“Pharisees” and “scribes” were religious leaders at that time

1. В.: Как религиозные лидеры называли людей, с которыми ел Иисус?

What did the religious leaders call the people with whom Jesus was eating?

О.: ст.30 «мытари и грешники»

vs. 30 “tax collectors and sinners”

2. В.: Как Иисус называл тех же самых людей?

What did Jesus call these the same people?

О.: Он не говорил, что они не были «мытарями и грешниками». Он сказал, что они были людьми имеющими нужду во враче. Они были больны. Они были грешниками, которые «промахнулись» и «не достигли цели».

He did not say they were not “tax collectors and sinners”. He said they were people having need of a “doctor.” They were sick. They were sinners who had “missed the mark”, missed the bull’s-eye.

3. В.: Что Иисус сказал о том, что Он пришёл сделать? А чего не делать?

What did Jesus say he had come to do? And what not to do

О.: ст. 32 Он не пришёл, чтобы призвать праведников, но грешников к покаянию

vs. 32 He had not come to call righteous, but sinners to repentance.

Отметим - «покаяние» - значит просить извинение и прощение у Бога и полностью отворотиться от всего плохого, что вы делали.

“repentance” - means saying you are sorry and asking God for forgiveness and turning away from whatever you were doing wrong.

Лука 7:36-50

- В.: Как вы думаете что за «работа» у этой женщины?
What kind of “job” do you think this woman had?

О.: Она была проституткой
She was a prostitute.
- В.: Религиозные лидеры просто называли её грешницей.
The religious leaders simply called her a sinner.

А что Иисус говорил о ней?
But what does Jesus say about her?

О.: ст.48 Иисус тоже сказал, что она грешница, но также и то, что её грехи прощены. Проституция это грех, но женщина была прощена.
vs. 48 Jesus also said she was a sinner, but that her sins had been forgiven. Prostitution is a sin, but she had been forgiven.
- В.: Какими были последние слова Иисуса к этой падшей женщине?
What were Jesus’ last words to (troubled woman) the prostitute?

О.: ст. 50 «Иди с миром».
vs. 50 “Go in peace”.

Лука 8:4-15

- В.: Что такое в данном случае семя?
What is the seed in this case?

О.: ст.11 - Слово Божие.
vs. 11 - The Word of God.
- В.: Что есть семя, упавшее при дороге?
What is the seed that fell by the road?

О.: ст. 12 (vs. 12)
- В.: Что есть семя, упавшее на камни?
What is the seed that fell on rocky soil?

О.: ст. 13 (vs.13)
- В.: Что есть семя, упавшее в терние?
What is the seed that fell among thorns?

О.: ст.14 (vs. 14)
- В.: Что есть семя, упавшее на добрую почву?
What is the seed that fell on good soil?

- О.: ст. 15 (vs. 15)
6. В.: Что делает семя (происходит с семенем) в доброй почве?
What does the seed do (what happens to the seed) in good soil?
- О.: ст. 15 Прорастает и приносит плод.
vs. 15 Grows and produces a crop.

Выводы: На нашем первом уроке мы узнали, что Пётр должен был «ловить человеков». Здесь мы видим, что целью для семени – «Слова Божьего» было упасть на добрую почву и принести плод.

Recapitulation: In our first lesson we saw that Peter was to “fish for men”. Here we see that the goal is for the seed - “the Word of God” to land in good soil, and to produce a crop

Библейский урок №3

Мастерская Версия

Лука 9:18-26

- В.: Как в двадцатом стихе Пётр называл Иисуса?
Who did (in vs. 20) Peter say Jesus was?

О.: ст.29 «Христос Божий»
The Christ of God”

Отметьте: Другое слово - синоним слову «Христос» – это «Спаситель». Тот, кто спасает людей от наказания за грехи, за «промахи».
Another word – synonym for the word “Christ” is “Savior”. One who saves people from the penalty of sinning--for “missing the mark.”
- В.: В стихе 22 Иисус предсказывает Свою смерть. Что, по Его словам, произойдёт через 3 дня после Его смерти?
In verse 22 Jesus is predicting his death. What did he say would happen in 3 days after his death?

О.: ст.22 - «воскреснет»
vs. 22 - “be raised up”
- В.: Что Иисус Христос сказал о том, что должен делать человек, следующий за Ним?
What did Jesus the Christ say a person must do to come after him?

О.: ст. 23 а) «отвергнись себя»
vs. 23 “deny himself”

б) «возьми крест свой»
“take up his cross”

в) «следуй за Иисусом»
“follow Jesus”

ст. 24 г) должен потерять свою душу для Иисуса
must lose his live for Jesus

ст. 26 д) не стыдиться Иисуса и Его слов (вспомните семена или зёрна с прошлого занятия)
not be ashamed of Jesus and his words (remember seeds from last lesson)
- В.: Что говорил Иисус о том что произойдёт с человеком, который так делает?
What did Jesus say will happen if a person does these things?

- О.: ст.24 Он сбережёт душу свою.
He will save his life
5. В.: Что говорил Иисус о том, что произойдет с теми, кто не будут так поступать?
What did Jesus say will happen to those who would not do these things?
- О.: ст.24 Они потеряют душу свою
They will lose their life
- ст. 25 Они погубят себя.
They will lose themselves
- ст. 26 Иисус постыдиться такого человека, когда Он вернётся с небес.
Jesus will be ashamed of this person , when he returns from heaven.

Лука 10:25-27

1. В.: Иисус сказал, что законник правильно ответил, и велел ему, чтобы он так и поступал. Что же правильного сказал законник?
Jesus said that the lawyer correctly answered, and told him to do this (what he said). What did the lawyer say correctly ?
- О.: ст.27
2. В.: Кого мы должны любить?
Who are we to love?
- О.: Бога. Ближнего. И себя! Для того, чтобы любить ближнего (как самого себя), мы должны также любить и себя.
God. Our neighbor. And ourselves! To love our neighbor as ourselves we must love ourselves too.
3. В.: Можем ли мы делать это совершенно? Можем ли мы каждый раз «попадать в цель» («не промахиваясь»)?
Can we perfectly do this? Can we “hit the bull’s-eye” every time (“without missing the mark”)?
Можем ли мы всегда любить Бога, ближнего, самого себя?
Can we all the time love God , our neighbor, ourselves?
Кто-нибудь из людей может это?
Does anyone?
- О.: Нет. Мы все грешим. Все промахиваемся. Никто из нас не совершенен.
No. We all sin. We all miss the mark. None of us are perfect.

Заключительный вывод: Мы все грешники. С грехом нужно что-то делать. Мы поговорим об этом в следующий раз.

We all are sinners. Something must be done with the sin. We will talk about this next time.

Библейский урок № 4
Мастерская Версия

Лука 19:1-10

- В.: Как описан Закхей во втором стихе?
How is Zaccheus described in the second verse?
О.: ст.2 «начальник мытарей», «человек богатый»
“chief tax collector”, “a rich man”
- В.: Как называли люди Закхея в седьмом стихе?
What did people call Zaccheus in verse 7?
О.: ст.7 Грешник
A sinner
- В.: Но что сказал Иисус о богатом сборщике налогов в девятом стихе?
But what did Jesus say about this rich tax collector in verse 9?
О.: ст.9 Иисус сказал, что ныне пришло спасение дому сему
Jesus said that salvation had come to him.
- В.: Что Иисус сказал о том, что он пришёл делать в ст. 10?
What did Jesus say he had come to do in verse 10?
О.: ст.10 «взыскать и спасти погибшее»
“to seek and to save which was lost”

Отметим: Закхей был грешником, сборщиком податей, богачём и потерянным человеком. Иисус провозгласил Закхея спасённым – спасение пришло к нему.

Zaccheus was a sinner, a tax collector, rich and a lost person. Jesus proclaimed Zaccheus as saved - salvation had come to him

Как это произошло? Ответ можно найти на так называемой Римской дороге.

How did this happen? The answer is found in what is called “the Roman Road”

Римлянам 3:23

- В.: Согласно этому стиху, кто же согрешил?
According to this verse, who has sinned?
О.: Все.
Everyone

Римлянам 6:23

1. В.: Какое возмездие за грех?
What is the penalty for sin?
О.: смерть.
Death.
2. В.: Но что говорит этот стих о том, что такое дар Божий?
But what does this verse say is free God's gift?
О.: Вечная жизнь
Eternal life.

Римлянам 5:8

1. В.: Даже хотя мы и грешники, но что Христос сделал для нас?
Even though we are sinners, (but) what did Christ do for us?
О.: Умер за нас.
Died for us.

Римлянам 10:9-10

- 1.: В.: Как этот стих говорит о том, что мы спасены?
How does this verse say we are saved?
О.: 1). Если устами исповедуешь Иисуса Христа Господом.
If you confess with your mouth "Jesus is Lord"
2) Если сердцем веруешь, что Бог воскресил Его из мертвых,
то спасёшься.
If you believe in your heart, that God raised him from dead,
then you will be saved.
2. В.: Что десятый стих говорит об исповедании и вере?
What does verse 10 say about this confessing and believing?
О.: ст.10 1) Мы верим в нашем сердце (разуме) и это
приводит нас к праведности.
We believe in our heart (mind) and this
results in righteousness
2) мы затем устами исповедуем свою веру и
это приводит нас к спасению.
We then confess this belief with our mouth,
and this results in salvation.

Вывод: Являетесь ли вы грешником? Хотите ли вы получить прощение и дар вечной жизни?

Are you a sinner? Would you like to be forgiven and receive eternal life ?



Библейский урок № 5
Мастерская Версия

Лука 22:66-71

1. В.: Кем является Иисус, согласно тому, что Он сказал?

Who did Jesus say he was?

О.: ст. 67 Христос (the Christ)

ст. 69 Сын человеческий (the Son of Man)

ст. 70 Сын Божий (the Son of God)

Лука 23:3

1. В.: Что сказал Иисус в этом стихе о том, кто Он?

What did Jesus say he was in this verse?

О.: Царь Иудейский

The King of Jews.

Лука 23:20-38

1. В.: Как Иисус отреагировал на эти драматические события?

What was Jesus response to these painful events?

О.: Он просил Бога простить их.

He asked God to forgive them.

Заключение:

Если Иисус мог просить Бога о прощении для людей, которые мучили и убили Его, то можете ли вы представить что-нибудь, чего бы Иисус не простил вам, если бы вы у него попросили?

If Jesus can ask God to forgive the people who tortured and killed him, then can you think of anything He would not forgive you for if you were to ask?

На следующей неделе мы посмотрим фильм и завершим книгу Луки.

Next week we will wrap up the film and the Book of Luke.

Библейский урок №6
Мастерская Версия

Лука 23:39-56

1. В.: Кто был распят (за одно) вместе с Иисусом?
Who was crucified (along) together with Jesus?
О.: ст.39 злодеи
vs. 39 "criminals"
2. В.: Как злодеи разговаривали с Иисусом?
How did the criminals speak to Jesus?
О.: ст.39 Один злодей (преступник) злословил Его;
vs.39 One criminal hurled abuse at him;
ст.40 Но другой (второй) злодей оказался Богобоязненным ;
vs.40 But the other (the second) claimed to be a " a God- fearer."
ст.41 он сказал, что Иисус (не виновен) не сделал ничего плохого;
vs. 41 He said Jesus (was innocent) did nothing wrong
ст.42 попросил Иисуса вспомнить о нём, когда Иисус будет в царствии своём;
vs.42 (He) asked Jesus to remember him when he came to His Kingdom;
ст.42 назвал Иисуса Господом.
vs. 42 (He) called Jesus, "Lord".
3. В.: Что сказал Иисус злодеям?
What did Jesus say to the criminal?
О.: Он ничего не сказал первому преступнику, но в 43-ем стихе Иисус сказал второму из злодеев, что тот будет вместе с Ним в раю.
He never replied (directly) to the one criminal, but in verse 43 Jesus told the second criminal that he would be in paradise with Him.
4. В.: Что имел ввиду Иисус, когда говорил «рай»?
What does Jesus mean by "paradise"?
О.: Небеса.
Heaven.
5. В.: Как вы думаете почему один из злодеев попадёт в рай?
Why do you think one of the criminals was going to paradise?
О.: Его грехи были прощены. Он признал, что поступал плохо (ст.41). И он попросил Иисуса вспомнить о нём. Второй злодей только злословил Иисуса. Он не просил прощения.
His sins must have been forgiven. He admitted to being wrong. (vs.41). And, he asked Jesus to remember him (vs. 42). The other criminal simply hurled insults at Jesus. He never apologized.

6. В.: Что сказал сотник об Иисусе?
What did centurion say about Jesus?
О.: ст.47 Он начал прославлять Бога, говоря, что Иисус был праведен.
He began to praise God saying that Jesus was innocent (righteous).

Лука 24:1-53

Интересно отметить:

в стихе 27 Иисус говорит о Себе ссылаясь на учения Моисея и пророков Ветхого Завета. Вот так разделяется Библия Ветхий Завет до рождения Христа и Новый Завет после рождения Христа. Разные части библии написаны на трёх различных языках: древнееврейском, арамейском, греческом.

В стихе 32 ученики говорят о том, что их сердца горели, когда Иисус объяснял им Писание.

В стихе 44 Иисус снова говорит о том, как Библия рассказывает о Нём за сотни, даже тысячи лет до Его пришествия на Землю.

В стихе 45 Иисус отверз их умы к уразумению Писания. Нам нужно просить Иисуса о том же.

In vs.27 Jesus explained himself based on the Old Testament of the Bible. That is a way of dividing the Bible: Old Testament is before Jesus) and New Testament is after his birth. Different parts of the bible were written in (mainly) three different languages: in Hebrew, in Aramaic and Greek.

In vs. 32 disciples talked about their hearts burning as Jesus explained the Bible (the Scripture) to them.

In vs. 44 Jesus again is talking about how the Bible spoke about him hundreds, thousands of years before he came to the Earth.

In vs. 45 Jesus opened their minds to understand the Bible. We need to ask Jesus the same thing.

1. В.: В стихах 46 и 47 Иисус подводит итог пророчествам Библии о Себе.
In vs. 46 and 47 Jesus gives a summary of what the bible says about him.
Как бы вы подвели итог тому, что Он сказал?
How would you summarize what he said?
О.: ст.46 Христос умрёт и через 3 дня вернётся к жизни.
vs. 46 Christ would die and come back to life after 3 days.
ст.47 Народам будет возвещено, что через покаяние можно обрести прощение за грехи через Иисуса.
vs. 47 The nations must be told that there should be repentance for forgiveness of their sins through Jesus.

Интересно, что здесь сокрыта цель этого урока: показать то, что каждый человек согрешает и Иисус прощает все наши грехи, если мы просим Его об этом и начинаем делать то, что Он говорит.

It's interesting that is the point of this Bible Study to show that everyone sins and Jesus provides forgiveness for all our sins, if we ask Him, and begin doing what he says.